

XXIX FESTIVAL INTERNAZIONALE DI
MUSICA SACRA

TRINITAS/PATER

CONCERTI, MOSTRE, CONVEGNI, LABORATORI



CONFESSIO

Conversione di un *Padre* della Chiesa
tra *Confessioni* e polifonia contemporanea

VIRGO VOX ENSEMBLE

VALENTINA GHIRARDANI, MARCELLA MORONI,
BEATRICE PALUMBO soprani
GIUDITTA COMERCI, NANCY GARCIA SIUROB,
GABRIELLA MASCADRI mezzosoprani
ISABELLA DI PIETRO, ILARIA MOLINARI contralti

VENERDÌ 10 SETTEMBRE 2021
ORE 20.45

DUOMO CONCATTEDRALE SAN MARCO PORDENONE

PRESENZA E CULTURA
REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

PROGRAMMA

ZOLTÁN KODÁLY

(KECSKEMÉT/UNGHERIA 1882 - BUDAPEST 1967)
MOUNTAIN NIGHTS, A 4/6 VOCI PARI

VIC NEES

(MECHELEN/BELGIO 1936 - VILVOORDE/BELGIO 2013)
MEMORIA JUSTI, PARTITA BIBLICA A 4
VOCI PARI
1. PRELUDIO. 2. MEDITAZIONE 3. CORRENTE
4. CACCIA 5. CANZONE 6. GIGA

DAVID LANG (LOS ANGELES, 1957)
I LIE, A 4/5 VOCI FEMMINILI

HENK BADINGS

(BANDUNG/INDONESIA 1907 - MAARHEEZE/PAESI
BASSI 1987)
KYRIE ELEISON, A 3 VOCI PARI

ARVO PÄRT

(PAIDE/ESTONIA 1935)
ZWEI BETER,
(LUCA 18, 9-14) A 4/8 VOCI PARI

ELENA CAMOLETTO (GENOVA 1965)
O LUX BEATISSIMA, A 4 VOCI

ANDRÉ CAPLET

(LE HAVRE 1878 – NEUILLY-SUR-SEINE 1925)
SANCTUS, DA MESSE À TROIS VOIX

FOSCO CORTI

(LECCHI 1935 - ROMA 1986)
LAUS TRIUM PUERORUM,
A 3/5 VOCI PARI

SANT'AMBROGIO

(TREVIRI 339-40? - MILANO 397)
DEUS CREATOR OMNIUM, INNO IN
CANTO AMBROSIANO

ERIKS EŠENVALDS

(PRIEKULE/LETTONIA 1977)
STARS, A 6 VOCI PARI E BICCHIERI INTONATI

Partnership: Festival Novecento Milano

Iniziato a due visioni del mondo, una pagana e l'altra cristiana, Agostino d'Ipbona sarà sempre tormentato da queste due differenti realtà. Assaggerà l'ebbrezza, la malattia, i piaceri, la perdita; amerà la libertà, il successo, il mondo, la vita; sarà percosso dal dubbio, dalla crisi, dalle lacrime, sempre alla ricerca di un'unica cosa: la verità. In un percorso musicale che attraversa l'Europa contemporanea e molteplici testi della Scrittura biblica e della liturgia cattolica, attraverso l'intensità e la trasparenza della polifonia femminile, vengono ripresi i punti salienti del viaggio filosofico, spirituale e umano del Santo Agostino, i cui passi avranno risposta e riposo solo nell'unico Dio testimoniato da Ambrogio, Creator omnium.

Giuditta Comerci

Formatosi alla fine del 2009 e declinato interamente al femminile, **VIIRGO VOX ENSEMBLE** si pone il principale obiettivo di esplorare il panorama della musica corale moderna e contemporanea, aprendosi alla collaborazione e allo scambio musicale con strumentisti e musicisti delle più diverse estrazioni. Ha maturato la propria scelta per il repertorio contemporaneo già eseguendo programmazioni di più ampio contesto storico in rinomati festivals e rassegne nazionali e

internazionali quali: Abbazie Arte e Musica, Festival Liederadi e NOVECENTO a Milano, ConcertArte a Crema, I Venerdì di Maggio a Brignano Gera d'Adda, Musica Eterna nella Chiesa di Santa Maria Segreta a Milano, Festivals a Cagliari, Genova e altri.

Nel 2016, in collaborazione con l'Orchestra Fiati della Valtellina, l'ensemble ha eseguito in prima europea l'opera *Cosmosis* della statunitense Susan Botti, presso i teatri sociali di Sondrio e Lecco.

Nel 2018 partecipa ancora a una prima assoluta: l'esecuzione di *Still Requies* di Mauro Montalbetti, realizzata in collaborazione con l'Associazione Liederadi al Teatro dell'Arte di Milano, al Festival Internazionale di Musica Sacra di Pordenone e al Teatro Grande di Brescia.

Encomiato con due fasce d'argento nel 2014 al Concorso Internazionale di canto corale Seghizzi di Gorizia, ha ottenuto il Primo Premio assoluto alla XXX edizione del Concorso Nazionale Gaffurio di Quartiano (LO) nella sezione Polifonia profana, e ulteriori premi speciali per l'esecuzione di brani di categoria, nel repertorio sia sacro che profano. Vincitore del secondo premio nella categoria Ensemble Corali e cori di voci bianche al III Concorso Nazionale di Canto Corale Città di Lainate 2018, l'esecuzione del brano *Stars* di Eric Ešenvalds è valso all'ensemble il premio "miglior arrangiamento" con punteggio massimo e unanime della giuria.

Nel 2017 ha dato vita alla prima edizione del Bando di Composizione di brani inediti per ensemble femminile, riscuotendo un importante successo per partecipazione e risultati e rinnovandone annualmente la realizzazione.

Dal 2016 l'ensemble Virgo Vox è anche Associazione, con lo scopo di promuovere iniziative culturali e musicali rivolte principalmente al mondo della coralità e della vocalità femminile.

Testi

MEMORIA JUSTI

1. PRELUDIO

Lignum habet spem: si raecisum fuerit, rursum virescit et rami eius pullulant.

Ad odorem aquae germinabit et faciet comam quasi primum plantatum est.

Lignum habet spem: si raecisum fuerit, rursum virescit et rami eius pullulant. (Giobbe 14, 7-9)

Poiché anche per l'albero c'è speranza: se viene reciso, ancora ributta e i suoi germogli non cessano di crescere. Al sentore dell'acqua rigermoglia e mette rami come nuova pianta.

2. MEDITAZIONE

Deus mortem non fecit nec laetatur in perditionem vivorum

creavit enim ut essent omnia. (Sapienza 1, 13)

...perchè Dio non ha creato la morte e non gode per la rovina dei viventi. Egli infatti ha creato tutto per l'esistenza.

3. CORRENTE

Venite ergo et fruamur bonis quae sunt.

Vino pretioso et unguentis nos impleamus.

Coronemus nos rosis.

Nullum pratum sit quod non pertranseat luxuria nostra. (Sapienza 2, 6 ss)

Su, godiamoci i beni presenti, [facciamo uso delle creature con ardore giovanile!]

Inebriamoci di vino squisito e di profumi, [non lasciamoci sfuggire il fiore della primavera]

Coroniamoci di boccioli di rose [prima che avvizziscano;] nessuno di noi (nessun prato) manchi alla nostra intemperanza.

4. CACCIA

Fulgebunt iusti et tamquam scintillae in arundineto discurrent. (Sapienza 3, 7)

I giusti risplenderanno e come scintille nella stoppia, correranno qua e là.

5. CANZONE

Initium sapientiae timor Domini.
Plenitudo sapientiae est timere Deum.
Corona sapientiae timor Domini.
Radix sapientiae est timere Dominum.
Initium sapientiae timor Domini. (Ecclesiasticus / Siracide 1, 12 ss)

*Principio della sapienza è temere il Signore...
Pienezza della sapienza è temere il Signore...
Corona della sapienza è il timore del Signore...
Radice della sapienza è temere il Signore...*

6. GIGA

Amicus fidelis protectio fortis:
qui autem invenit illum, invenit thesaurum.
Amico fideli nulla est comparatio
Et non est digna ponderatio
auri et argenti contra bonitatem fidei illius.
Et qui metuunt Dominum, invenient illum. (Ecclesiasticus / Siracide 6, 14 ss)

Un amico fedele è una protezione potente, chi lo trova, trova un tesoro. Per un amico fedele, non c'è prezzo, non c'è peso per il suo valore. [...] E lo troveranno quanti temono il Signore.

I LIE

Leyg ikh mir in bet arayn Un lesh mir oys dos fayer Kumen vet er haynt tsu mir Der vos iz mire tayer Banen loyfn tsvey a tog Eyne kumt in ovnt KhÖher dos klingen Ð glin glin glon Yo, er iz shoyen noent Shtundn hot di nakht gor fil Eyens der tsveyter triber Eyne iz a fraye nor Ven es kumt mayn liber Ikh her men geyt, men klapt in tir, Men ruft mikh on baym nomen Ikh loyf arop a borvese Yo! er iz gekumen!

Mi sdraio nel letto e spengo la luce che il mio amato arriverà oggi I treni arrivano due volte al giorno, uno arriva di notte li sente scoppiare - glin, glin, glon Sì, è vicino La notte ha molte ore ciascuna più triste della successiva uno è felice quando arriva il mio amato Qualcuno arriva, qualcuno bussa qualcuno chiama il mio nome, corro a piedi nudi Sì, è venuto.

ZWEI BETER (Luca 18, 9-14)

Jesus sprach zu einigen, die davon überzeugt waren gerecht zu sein und die anderen verachteten, dieses Gleichnis: "Zwei Menschen gingen hinauf in den Tempel, um zu beten. Der eine war ein Pharisäer, der andere ein Zöllner. Der Pharisäer stellte sich hin und betete also: O Gott, ich danke dir daß ich nicht bin wie die übrigen Menschen, Räuber, Ungerechte, Ehebrecher, oder auch wie dieser Zöllner da. Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich besitze.

Der Zöllner aber blieb hinten stehen und wagte die Augen nicht zum Himmel zu erheben, sondern er schlug an seine Brust und sprach: Gott, sei mir Sünder gnädig!

Ich sage euch: Dieser ging gerechtfertigt nach Hause, jener nicht. Denn jeder, der sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden; und jeder, der sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden." Amen.

Disse ancora questa parabola per alcuni che presumevano di esser giusti e disprezzavano gli altri: "Due uomini salirono al tempio a pregare: uno era fariseo e l'altro pubblicano. Il fariseo, stando in piedi, pregava così tra sé: O Dio, ti ringrazio che non sono come gli altri uomini, ladri, ingiusti, adulteri, e neppure come questo pubblicano. Diggiuno due volte la settimana e pago le decime di quanto possiedo. Il pubblicano invece, fermatosi a distanza, non osava nemmeno alzare gli occhi al cielo, ma si batteva il petto dicendo: O Dio, abbi pietà di me peccatore. Io vi dico: questi tornò a casa sua giustificato, a differenza dell'altro, perché chi si esalta sarà umiliato e chi si umilia sarà esaltato". Amen.

O LUX BEATISSIMA

Cessent jurgia maligna, cessent lites...
Veni, Sancte Spiritus, et emitte caelitus lucis tuae radium.
Lava quod est sordidum, riga quod est aridum, sana quod est saucium.
O lux beatissima, reple cordis intima...
Et in medio nostri sit Christus Deus. Amen.

*Cessino le maligne contese, cessino le liti...
Vieni, Santo Spirito, e manda giù dal cielo un raggio della tua luce.
Lava ciò che è sordido, irriga ciò che è arido, sana ciò che è ferito.
O luce beatissima, riempi l'intimo del cuore...
Ed in mezzo a noi ci sia Cristo Dio. Amen.*

LAUS TRIUM PUERORUM

Tunc hi tres, quasi ex uno ore, laudabant et glorificabant et benedicebant Deo in fornace dicentes:

“Benedictus es, Domine, et laudabilis, super laudabili, gloriosus, super gloriosus et superexaltatus in saecula.

Benedicite omnia opera Domini Domino.

Laudate Angeli, Spiritus Dei, Sancti, animae justorum, humiles corde. Laudate caeli, stellae caeli, sol et luna, noctes et dies, lux et tenebrae, fulgura et nubes. Laudate omnia opera Domini Dominum, laudet terra, montes et colles, glacies et nives, imber et ros, fontes, flumina, maria, omnia quae moventur in aquis, omnes volucres caeli, omnes bestiae et pecora.

Filii hominum, benedicite, confitemini Domino quoniam bonus et in saecula misericordia eius. Amen.

Allora questi tre fanciulli, come una sola voce lodavano e glorificavano il Signore, dicendo: Benedetto sei tu, Signore Dio, degno di essere lodato, e glorificato sopra ogni cosa, ed esaltato nei secoli.

Opere del Signore, benedite tutte quante il Signore.

Lodatelo Angeli, spiriti di Dio, santi, anime dei giusti, umili di cuore. Lodatelo cieli, stelle del cielo, sole e luna, notti e giorni, luce e tenebre, folgore e nubi, tutte le opere del signore, lodate il Signore; che lo lodino la terra, le montagne e le colline, i ghiacci e le nevi, la pioggia e la rugiada, le sorgenti, i fiumi, i mari, tutto ciò che si muove nelle acque, gli uccelli del cielo, tutte le bestie e le greggi. Figli dell'uomo, benedite, proclamate il Signore, perché egli è buono e la sua misericordia è eterna.

DEUS CREATOR OMNIUM

1. Deus, creator omnium, polique rector, vestiens diem decoro lumine, noctem soporis gratia.

2. Artus solutos ut quies reddat laboris usui mentesque fessas allevet luctusque solvat anxios.

3. Grates peracto iam die et noctis exortu preces, voti reos, ut adiuves, hymnum canentes solvimus.

4. Te cordis ima concinat, te vox sonora concrepet, te diligat castus amor, te mens adoret sobria.

5. Ut, cum profunda clausurerit diem caligo noctium, fides tenebras nesciat et nox fide reluceat.

6. Dormire mentem ne sinas, dormire culpa noverit: castos fides refrigerans somni vaporem temperet.

7. Exuta sensu lubrico te cordis alta somnient, nec hostis invidi dolo pavor quietos suscitet.

8. Christum rogemus et Patrem Christi Patrisque Spiritum: unum potens per omnia fove precantes, Trinitas.

9. Deo patri sit gloria ejusque soli Filio cum Spiritu Paraclito in sempiterna saecula. Amen.

Dio, creatore dell'universo, rettore del cielo, che rivesti il giorno di splendida luce e la notte col bene del sonno.

Perché il riposo renda le membra stanche all'usata fatica, sollevi le menti stanche e disperda gli angosciosi affanni, al termine del giorno, e al sorgere della notte, grate preghiere sciogliamo, perché ci aiuti a mantener fede alle promesse cantando un inno devoti.

Te esalti l'intimo del cuore, te conclami la voce squillante, te ami il casto amore, te adori la mente sobria.

Affinché, quando la profonda oscurità delle notti avrà rinchiuso il giorno, la fede non conosca tenebre e la notte s'illumini di fede.

Fa' che la mente non dorma; la colpa impari a dormire: la fede, che dà ristoro, moderi nei puri l'ardore del sonno. Spogliato da ogni sensualità Ti agogni la profondità del cuore, e nessun timore, per l'inganno dell'invidio nemico, svegli chi riposa.

invochiamo Cristo e il Padre e lo Spirito di Cristo e del Padre: unica potenza nel creato, o Trinità, sii propizia a chi ti prega.

Al Padre eterna gloria e al Figlio suo unigenito insieme al Santo Spirito nei secoli dei secoli. Amen.

STARS

Alone in the night

On a dark hill

With pines around me

Spicy and still,

And a heaven full of stars

Over my head

White and topaz

And misty red;

Myriads with beating

Hearts of fire

That aeons

Cannot vex or tire;

Up the dome of heaven

Like a great hill,

I watch them marching

Stately and still,

And I know that

I Am honored to be Witness

Of so much majesty.

Solo nella notte

su una collina scura

con i pini intorno a me

profumati e immobili,

e un paradiso pieno di stelle

sulla mia testa

*bianco e topazio
e rosso tenue;
miriadi con cuori di fuoco
pulsanti
quegli eoni non possono
ingannare o stancare;
sulla cupola del cielo
come una grande collina,
le vedo camminare
grandiose e immobili,
e capisco che sia
per me un onore
essere testimone
di una tale maestà.*

Prossimi appuntamenti

Domenica 12 settembre 2021, ore 18.00

Spilimbergo, organo Zanin della Chiesa dei SS. Giuseppe e Pantaleone

JOHANN SEBASTIAN BACH

Padre della Musica Europea

Concerto del miglior partecipante
alla Masterclass di organo di Elisabeth Zawadke

VALERIO SIMONINI

Musiche di J.S.Bach e di autori del XIX e XX secolo su temi bachiani

Mercoledì 22 settembre, ore 20.45

Pordenone, Duomo Concattedrale San Marco

INNO AL PADRE

INTENDE VOCI ENSEMBLE

Mirko Guadagnini *maestro concertatore*

Musiche di Alessandro Scarlatti, Domenico Scarlatti,
Herbert Howells

Mercoledì 29 settembre 2021, ore 20.45

COME GIGLI NEL CAMPO

Storie ordinarie di miracoli

SIMONE CRISTICCHI, *voce e chitarra*

OTAC BENEDIKT, *Padre Benedetto*



"Trinitas. Trinità dell'umano"
 Progetto triennale a cura di Presenza e Cultura
 Via Concordia 7 Pordenone - Telefono 0434 365387
 pec@centroculturapordenone.it - www.centroculturapordenone.it



Concessione dei contributi nella forma del credito d'imposta a favore di soggetti che effettuano erogazioni liberali per progetti di promozione e organizzazione di attività culturali e di valorizzazione del patrimonio culturale.



DFORM THEKE, azienda di Pasiano che si occupa della produzione di allestimenti per musei, mostre, percorsi e spazi espositivi.

Coordinamento Maria Francesca Vassallo
Responsabili artistici Franco Calabretto e Eddi De Nadai

Info: Presenza e Cultura, Via Concordia 7 - Pordenone tel. 0434.365387
 www.centroculturapordenone.it pec@centroculturapordenone.it
 INGRESSO GRATUITO CON PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA INVIANDO MAIL A
 PEC@CENTROCULTURAPORDENONE.IT